

*A ponta do iceberg.
A CLAV enquanto plataforma para a classificação e
avaliação da informação da Administração Pública
Portuguesa*

Huelva, 14-06-2024

II Encuentro Transfronterizo de Archivos

Rui Godinho
Direção-Geral do Livro, dos Arquivos e das Bibliotecas
PAT – Programa de Apoio Técnico



CLAV
CLASSIFICAÇÃO E AVALIAÇÃO
DA INFORMAÇÃO PÚBLICA



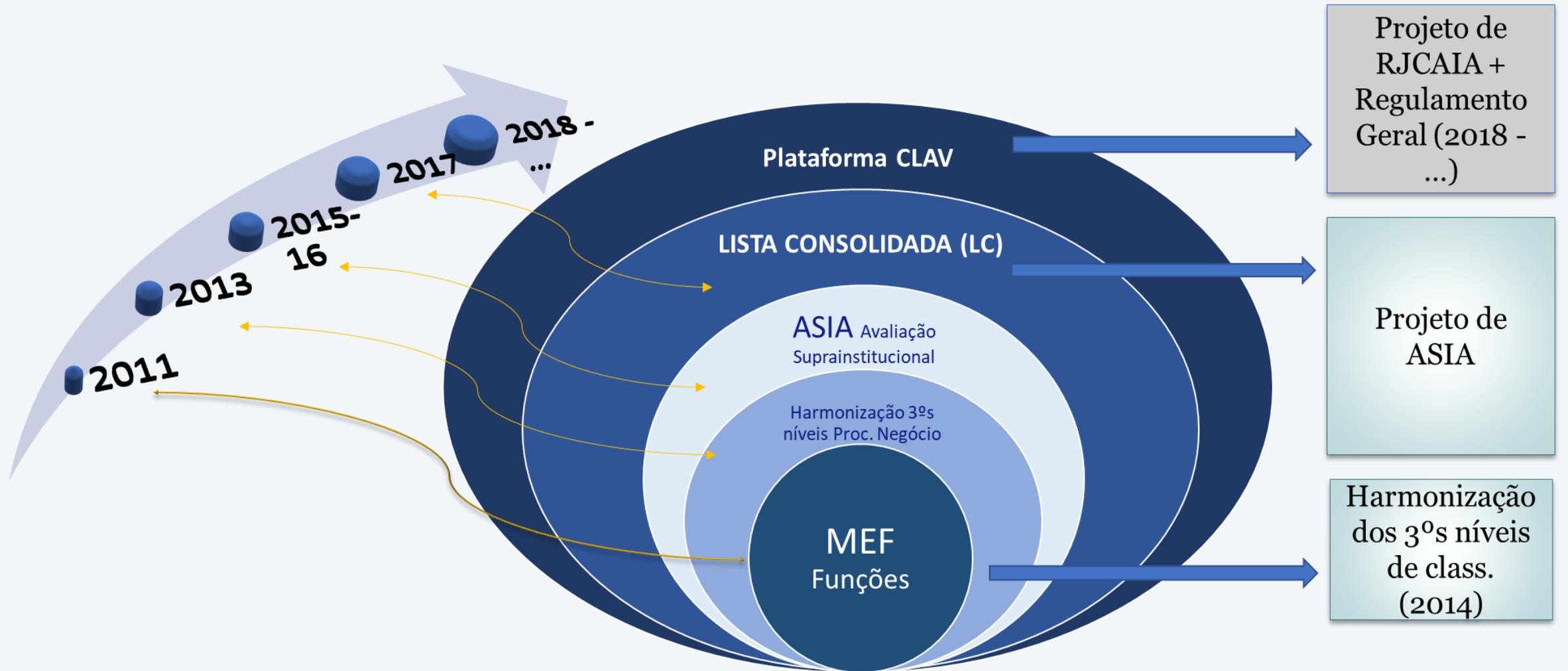
**REPÚBLICA
PORTUGUESA**

CULTURA
DIREÇÃO-GERAL DO LIVRO, DOS ARQUIVOS E
DAS BIBLIOTECAS

Tópicos da apresentação:

1. Enquadramento
2. A Plataforma CLAV
3. Conteúdos informacionais da CLAV: a Lista Consolidada
4. Serviços prestados na CLAV

1. Enquadramento



1. Enquadramento

Lista Consolidada

Código ▼	Título
100	ORDENAMENTO JURÍDICO E NORMATIVO
100.10	Elaboração de diplomas jurídico-normativos e de normas técnicas
100.10.001	Produção e comunicação de atos legislativos
100.10.002	Aprovação e comunicação de convenções internacionais
100.10.003	Comunicação de decisões dos tribunais a que a lei confira força obrigatória geral
100.10.200	Produção e comunicação de atos regulamentares gerais
100.10.400	Produção e comunicação de atos regulamentares locais
100.10.600	Produção e comunicação de regras institucionais
100.10.800	Produção e comunicação de normas técnicas
100.20	Interpretação da legislação e das normas
100.20.001	Produção de pareceres técnico-jurídicos de interpretação de diplomas jurídico-normativos
100.20.200	Produção e comunicação de instruções para aplicação de diplomas jurídico-normativos
100.20.400	Produção de orientações e pareceres para a interpretação da norma técnica
100.20.600	Produção e comunicação de decisões de uniformização de jurisprudência
150	PLANEAMENTO E GESTÃO ESTRATÉGICA
150.10	Definição e avaliação de políticas
150.10.001	Definição de políticas globais
150.10.100	Definição de políticas setoriais
150.10.200	Elaboração de instrumentos de ordenamento territorial e da promoção do desenvolvimento de âmbito nacional
150.10.300	Elaboração de instrumentos de ordenamento territorial e da promoção do desenvolvimento de âmbito regional

1. Enquadramento

Regulamento Geral de Proteção de Dados (RGPD)

Código	Título	PCA	Justificação PCA	Forma de contagem do PCA	Destino final	Justificação DF
	Prestação de serviços de proteção e inclusão social					
650.20.301	Apoio domiciliário	5	<p>#Critério legal: [DL 433/82], art.º 27º - Prazo prescricional do procedimento contraordenacional.</p> <p>#Critério de utilidade administrativa: Prazo decorrente da necessidade de consulta para apuramento da responsabilidade em sede de PN 500.10.001 - Realização de auditorias (no que diz respeito à atuação da Administração) PN 500.10.301 - Realização de fiscalização (no que diz respeito à sua fiscalização)</p>	Data de conclusão do procedimento	E	<p>#Critério de densidade informacional: Informação sintetizada complementarmente em PN 150.20.300 - Avaliação de atividades (atuação da entidade); PN 150.40.500 - Recolha e tratamento de dados estatísticos de apoio à gestão; PN 300.30.008 - Registo de documentos e informação (casos tratados).</p>
650.20.302	Apoio à integração e inserção profissional	5	<p>#Critério legal: [DL 433/82], art.º 27º - Prazo prescricional do procedimento contraordenacional.</p> <p>#Critério de utilidade administrativa: Prazo decorrente da necessidade de consulta para apuramento da responsabilidade em sede de PN 500.10.001 - Realização de auditorias (no que diz respeito à atuação da Administração) e PN 500.10.301 - Realização de fiscalização (no que diz respeito à sua fiscalização).</p>	Data de conclusão do procedimento	E	<p>#Critério de densidade informacional: Informação sintetizada complementarmente em PN 150.20.300 - Avaliação de atividades (atuação da entidade); PN 150.40.500 - Recolha e tratamento de dados estatísticos de apoio à gestão; PN 300.30.008 - Registo de documentos e informação (casos tratados).</p>

Regime Jurídico para a classificação e avaliação da informação arquivística (RJCAIA) e Regulamento geral (RG)

1. Revogação da legislação que obrigava à elaboração de portarias de gestão de documentos (regulamento + tabelas de seleção + modelos de formulários)
2. Agilização do processo de aprovação das tabelas de seleção
3. Reforço da adoção do modelo de **classificação e avaliação suprainstitucional**
4. Utilização da **Plataforma CLAV**
5. Registo e classificação de documentos de arquivo e sua colocação em agregações, segundo o modelo Moreq2010

6. Existência de SGD (sistemas de gestão de documentos) ou *business systems* (sistemas de negócios) com requisitos adequados para a gestão da informação arquivística
7. Garantia de **preservação digital** e boa preservação da informação em meio analógico
8. DGLAB: Elaboração de um **programa de apoio técnico**
9. DGLAB: Fiscalização e aplicação de contra-ordenações
10. Período de transição para aplicação dos novos diplomas (até 3 anos)
11. Necessidade da **existência de um responsável de arquivo**

O que é a CLAV

Plataforma da Direção-Geral do Livro, dos Arquivos e das Bibliotecas para disponibilizar informação, orientações e ferramentas que facilitem e normalizem as práticas de classificação e avaliação da informação pública.

Esta plataforma destina-se a entidades da Administração Pública, a empresas públicas e a outras entidades de Portugal Continental e permite a interação entre estas e a DGLAB.

É igualmente destinada ao cidadão, particularmente através da disponibilização do catálogo de processos de negócio da Administração Pública, que integra a Lista Consolidada.

Notícias

[VER TODAS](#)

RGPD: A "Lista Consolidada para a classificação e avaliação da informação pública" como instrumento facilitador da sua aplicação

2018-05-25

O Regulamento Geral de Proteção de Dados (RGPD) entrou em vigor a 25 de maio de 2018 e revoga a Diretiva 95/46/CE.

Para demonstrar como os instrumentos de gestão da informação e dos arquivos são importantes da sua aplicação, a DGLAB disponibiliza uma comunicação recente em que alguns dos seus arquivistas abordaram esta temática, intitulada "A Lista Consolidada como instrumento facilitador da aplicação do RGPD".

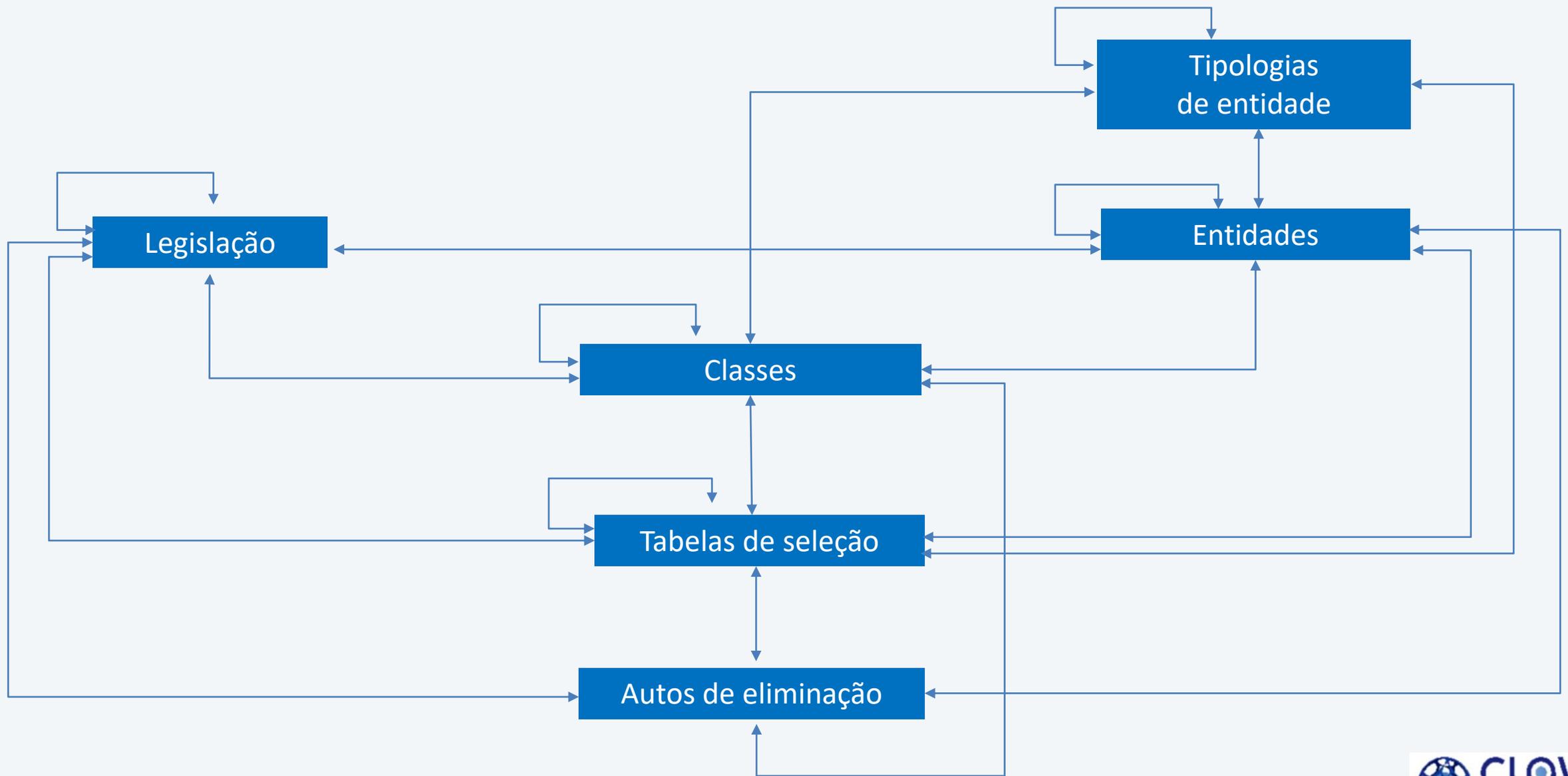
Na comunicação, os autores (Alexandra Lourenço, Pedro Penteado e Rita Gago) salientam a importância da Lista Consolidada para a classificação e avaliação da informação pública para a aplicação do RGPD, na medida em que este instrumento identifica os diversos processos de negócio das entidades públicas aos quais deve estar associada a recolha de dados pessoais.

A fundamentação para a recolha, tratamento e conservação dos dados pessoais encontra-se facilitada pela utilização da referida Lista Consolidada, que contextualiza, através da inserção destes nos respetivos processos de negócio. Na Lista Consolidada é possível encontrar ainda a definição do tempo que os dados devem ser conservados e o seu destino final, bem como o fundamento legal ou outro que justifica estas ações.

Os autores salientam também as limitações ao direito ao esquecimento (artigo 17.º do RGPD) que, entre outros, abrangem os arquivos de interesse público, bem como a forma como este



2. A Plataforma CLAV



Modelo ontológico: principais entidades/classes abstratas que constituem a ontologia

3. Conteúdos informacionais da CLAV: a Lista Consolidada

- Filtrar por código, título, notas aplic., exempl...
- 100
 - 100.10
 - 100.10.001
 - 100.10.002
 - 100.10.003
 - 100.10.200
 - 100.10.400
 - 100.10.600
 - 100.10.800
 - 100.20
 - 150
 - 200
 - 250
 - 300
 - 350

[← VOLTAR](#)

100: ORDENAMENTO JURÍDICO E NORMATIVO

Descendência ⓘ

- 100.10 - Elaboração de diplomas jurídico-normativos e de normas técnicas
- 100.20 - Interpretação da legislação e das normas

 **Descritivo da Classe ⓘ**

100.10: Elaboração de diplomas jurídico-normativos e de normas técnicas

- 100.10.001 - Produção e comunicação de atos legislativos
- 100.10.002 - Aprovação e comunicação de convenções internacionais
- 100.10.003 - Comunicação de decisões dos tribunais a que a lei confira força obrigatória geral
- 100.10.200 - Produção e comunicação de atos regulamentares gerais
- 100.10.400 - Produção e comunicação de atos regulamentares locais
- 100.10.600 - Produção e comunicação de regras institucionais
- 100.10.800 - Produção e comunicação de normas técnicas

3. Conteúdos informacionais da CLAV: a Lista Consolidada

Código de classificação

Filtrar por código, título, notas aplic., exemp...

▼ 100

▼ 100.10

100.10.001

100.10.002

100.10.003

← VOLTAR

100.10.001 Produção e comunicação de atos legislativos

 Descritivo da Classe ⓘ

 Contexto de Avaliação ⓘ

 Decisões de Avaliação ⓘ

1. Descrição

< VOLTAR

100.10.001: Produção e comunicação de atos legislativos



Descritivo da Classe ⓘ

Estado ⓘ

Ativa

Descrição ⓘ

Elaboração ou participação na elaboração de atos legislativos conduzidos por iniciativa das autoridades competentes para a definição do regime jurídico aplicável. Inicia com a apresentação de um projeto acompanhado dos documentos que o fundamentam e justificam à entidade com competência para legislar e termina com a respetiva publicação ou publicitação. Inclui verificação jurídica, apreciação, discussão e votação conducentes à elaboração do texto final, aprovação da iniciativa, ratificação pelas entidades competentes e promulgação.

Notas de Aplicação ⓘ

- Iniciativa legislativa por parte de cidadãos
- Leis
- Decretos-Lei
- Decretos Legislativos regionais
- Transposição de diretivas da União Europeia

Exemplos de Notas de Aplicação ⓘ

- Código da Estrada
- Código Civil

3. Conteúdos informacionais da CLAV: a Lista Consolidada

2. Contexto de Avaliação

The screenshot displays the CLAV web application interface. At the top left is the CLAV logo with the text 'CLASSIFICAÇÃO E AVALIAÇÃO DA INFORMAÇÃO PÚBLICA'. Below the logo are navigation icons for 'CLAV', 'Registo na CLAV', 'Operações', 'Gestão de Pedidos', 'Estatística', and 'Documenta...'. The main content area shows a breadcrumb trail: '100.10.001: Produção e comunicação de atos legislativos'. Below this, there is a list of menu items: 'Descritivo da Classe', 'Contexto de Avaliação' (circled in white), and 'Decisões de Avaliação'. A blue arrow points from the '2. Contexto de Avaliação' header to the circled menu item. On the left side, there is a search filter box with the text 'Filtrar por código, título, notas aplic., exemp...' and a list of categories: '100', '100.10', and '100.10.001' (selected).

2. Contexto

- Atributos funcionais
- Donos do PN
- Participantes no PN
- Processos Relacionados
- Legislação

Contexto de Avaliação ⓘ

Tipo de Processo ⓘ Processo Comum

Processo Transversal ⓘ Sim

Donos do processo ⓘ

- [A3ES: Agência de Avaliação e Acreditação do Ensino Superior \(Entidade\)](#)
- [ALRAA: Assembleia Legislativa da Região Autónoma dos Açores \(Entidade\)](#)
- [ALRAM: Assembleia Legislativa da Região Autónoma da Madeira \(Entidade\)](#)
- [AR: Assembleia da República \(Entidade\)](#)
- [Gov: Governo \(TipologiaEntidade\)](#)

Participantes no processo ⓘ

Tipo de Intervenção	Participantes
	<ul style="list-style-type: none">• ACT (Entidade) - Autoridade para as Condições de Trabalho• AP (TipologiaEntidade) - Administração Pública• ASAE (Entidade) - Autoridade de Segurança Alimentar e Económica• CASES (Entidade) - Cooperativa António Sérgio para a Economia Social• CCDR (TipologiaEntidade) - Comissões de Coordenação do Desenvolvimento Regional

3. Conteúdos informacionais da CLAV: a Lista Consolidada

3. Decisões de Avaliação

The screenshot displays the CLAV web application interface. At the top, the CLAV logo and name are visible. Below the logo, there is a navigation bar with several menu items: 'CLAV', 'Registo na CLAV', 'Operações', 'Gestão de Pedidos', 'Estatística', and 'Documenta'. The 'Operações' menu is currently selected. Below the navigation bar, there is a search filter box with the text 'Filtrar por código, título, notas aplic., exemp...'. To the right of the search box, there is a button labeled 'VOLTAR'. Below the search box, there is a list of categories: '100', '100.10', '100.10.001', '100.10.002', and '100.10.003'. The '100.10.001' category is selected. To the right of the list, there is a title '100.10.001: Produção e comunicação de atos legislativos'. Below the title, there is a list of items: 'Descritivo da Classe', 'Contexto de Avaliação', and 'Decisões de Avaliação'. The 'Decisões de Avaliação' item is circled in red, and a blue arrow points from the '3. Decisões de Avaliação' section header to this item.

CLAV
CLASSIFICAÇÃO E AVALIAÇÃO
DA INFORMAÇÃO PÚBLICA

CLAV

Registo na CLAV

Operações

Gestão de Pedidos

Estatística

Documenta

Filtrar por código, título, notas aplic., exemp...

100

100.10

100.10.001

100.10.002

100.10.003

VOLTAR

100.10.001: Produção e comunicação de atos legislativos

Descritivo da Classe

Contexto de Avaliação

Decisões de Avaliação

3. Conteúdos informacionais da CLAV: a Lista Consolidada

3. Decisões de avaliação

- Prazo de conservação
- Forma de contagem
- Justificação

- Destino Final
- Justificação

Decisões de Avaliação ⓘ	
Prazo de Conservação Administrativa	
Prazo ⓘ	5 anos
Forma de Contagem ⓘ	Data de conclusão do procedimento
Justificação ⓘ	Critério Gestonário Prazo para imputação de responsabilidade pela gestão estratégica, decorrente de escrutínio público (eleições). Considerou-se para a definição do prazo o tempo do mandato de maior duração: 5 anos (Presidente da República).
Destino final	
Destino final ⓘ	Conservação
Justificação ⓘ	Critério de Complementaridade Informacional É complementar dos PN 100.10.200 - Produção e comunicação de atos regulamentares gerais; PN 100.10.400 - Produção e comunicação de atos regulamentares locais; PN 100.10.600 - Produção e comunicação de regras institucionais; PN 100.20.001 - Produção de pareceres técnico-jurídicos de interpretação de diplomas jurídico-normativos; PN 100.20.200 - Produção e comunicação de instruções para aplicação de diplomas jurídico-normativos.

4. Serviços prestados na CLAV



The screenshot displays the CLAV website interface. At the top, there is a navigation bar with the CLAV logo and the text 'CLASSIFICAÇÃO E AVALIAÇÃO DA INFORMAÇÃO PÚBLICA'. Below the navigation bar, there are several menu items: 'Registo na CLAV', 'Operações', and 'Estatísticas'. The 'Operações' menu is expanded, showing a list of services: 'Lista Consolidada', 'Tabelas de Seleção', 'Relatórios de Avaliação de Documentação Acumulada', 'Autos de Eliminação', 'Planos de preservação digital', 'Entidades', 'Tipologias de Entidades', and 'Legislação'. On the left side of the page, there is a 'Notícias' section with a news item titled 'RGPD: A "Lista Consolidada para a classificação e avaliação facilitador da sua aplicação'.

- Ontologia
- Plataforma para a classificação e avaliação, baseada na Lista Consolidada
- Suporta a criação de planos de classificação funcionais e tabelas de seleção
- Instrumentos de classificação e avaliação destinados a integrar os sistemas de informação organizacionais
- Controlo da eliminação
- Submissão de Planos de Preservação Digital...

clav.dglab.gov.pt

4. Serviços prestados na CLAV

CLAV
CLASSIFICAÇÃO E AVALIAÇÃO DA INFORMAÇÃO PÚBLICA

CLAV
CLASSIFICAÇÃO E AVALIAÇÃO DA INFORMAÇÃO PÚBLICA

Registo na CLAV Operações Gestão de Pedidos

Exportação

EXPANDIR TODAS

Defina as query strings a usar na exportação

Estrutura	Por definir
Tipo	Por definir
Nível	Por definir
Entidades	Entidades
Tipologias	AL - Autarquias Locais AL

Nível	Nível Por definir
Entidades	Entidades
Tipologias	Tipologias AL - Autarquias Locais AL
Informação completa? Esqueleto para criar uma TS? Outra forma?	Informação completa? Esqueleto para criar uma TS? Outra forma? esqueleto
Formato de saída	Formato de saída CSV para Excel
Encoding de saída	Encoding de saída windows-1252

EXPORTAR

Exportação realizada com sucesso!

4. Serviços prestados na CLAV

[← VOLTAR](#)

Nova Tabela de Seleção Organizacional

✓ Identificação da entidade ou tipologia da Tabela de Seleção

 A3ES - Agência de Avaliação e Acreditação do Ensino Superior

✓ Designação da Tabela de Seleção

 Tabela de seleção de Agência de Avaliação e Acreditação do Ensino Superior

3 Seleção dos Processos

Todos Comuns Específicos Restantes A Selecionar

[IMPORTAR PROCESSOS](#)

Processo	Título	Dono	Participante	Operações
100.10.001	Produção e comunicação de atos legislativos	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="radio"/> Não part. <input type="radio"/> Apr <input type="radio"/> Ass <input type="radio"/> Com <input type="radio"/> Dec <input type="radio"/> Exe <input type="radio"/> Ini	
100.10.002	Aprovação e comunicação de convenções internacionais	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="radio"/> Não part. <input type="radio"/> Apr <input type="radio"/> Ass <input type="radio"/> Com <input type="radio"/> Dec <input type="radio"/> Exe <input type="radio"/> Ini	
100.10.003	Comunicação de decisões dos tribunais a que a lei confere força obrigatória geral	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="radio"/> Não part. <input type="radio"/> Apr <input type="radio"/> Ass <input type="radio"/> Com <input type="radio"/> Dec <input type="radio"/> Exe <input type="radio"/> Ini	

4. Serviços prestados na CLAV



CLAV

Registo na CLAV

Operações

Gestão de Pedidos

Estatística

Documentação

MARIA RITA GAGO

Gestão da Plataforma

Novo Auto de Eliminação

1 Seleção de fonte e fundo

Fonte de legitimação

TS/LC PGD/LC PGD RADA RADA/CLAV

Portaria 412/2001 - Regulamento Arquivístico para as Autarquias Locais. Revoga a Portaria

Fundo

CMLRA - Câmara Municipal de Leiria **Câmara Municipal de Leiria**

CONTINUAR

CMLRA - Câmara Municipal de Leiria

2 Identificação de classes / séries e agregações / unidades de instalação

4. Serviços prestados na CLAV



MADALENA RIBEIRO

CLAV

Registo na CLAV

Operações

Gestão de Pedidos

Estatística

Documentação

Gestão da Plataforma

Importar Auto de Eliminação (CSV)

A Plataforma CLAV permite a submissão de Autos de Eliminação (AE) através da importação de ficheiros. Para tal são disponibilizados dois tipos de formulários que devem ser preenchidos previamente offline:

- Um formulário para as classes / séries (veja [aqui](#))
- um formulário para as agregações simples / unidades de instalação (veja [aqui](#))

Consulte [aqui](#) as instruções de preenchimento.

Fonte de legitimação

TS/LC PGD/LC PGD RADA RADA/CLAV

Selecione a fonte de legitimação

Entidade

DCLAB - Direção-Geral do Livro, dos Arquivos e das Bibliotecas

Ficheiro classes / séries

Explorar... Nenhum ficheiro seleccionado.

Ficheiro agregações / unidades de instalação

Explorar... Nenhum ficheiro seleccionado.

O auto de eliminação em submissão respeita todas as regras contidas n

SUBMITER

LIMPAR

	A	B	C	D	E	F	G	H	I
1	codigo	referencia	dataInicial	dataFinal	numAgregacoes	medicaoPapel	medicaoDigital	medicaoOutro	dono
2									
3									
4									

Formulário para a identificação das classes / séries

	A	B	C	D	E	F
1	codigoClasse	referencia	codigoAgregacao	titulo	dataInicioContagemPCA	intervencao
2						
3						
4						

Formulário para a identificação das agregações / UI


 Swagger
powered by SMARTBEAR

/clav.yaml

Explore

CLAV API 2.0.0 OAS3

/clav.yaml

Esta é a API do projeto CLAV. Pode encontrar mais informação sobre a CLAV em <https://clav.dglab.gov.pt>.

Por forma a usar esta API necessita em grande parte dos pedidos de usar um método de autenticação (Chaves API ou Token de um utilizador).

As chaves API podem ser criadas na rota [POST /chaves](#) e serem posteriormente usadas em grande parte dos pedidos GET. Nesta documentação por forma a usar a Chave API deve usar um dos métodos de autenticação aqui disponíveis (apiKeyQuery (a Chave API é colocada na querystring 'apikey') ou apiKeyAuth (a Chave API é colocada no cabeçalho 'Authorization' sendo que o utilizador tem de colocar no formato 'apikey'))).

A chave API tem a duração de 30 dias pelo que deve ser renovada na rota [PUT /chaves/renovar](#) indicando o email associado à chave.

Já um token de utilizador tem de ser obtido através do login de um utilizador ([POST /users/login](#) devolve um token, se ainda não definiu uma password para a sua conta necessitará de definir se pretender usar esta rota) tendo acesso a todas as rotas que as chaves API conseguem aceder bem como algumas rotas GET, POST, PUT e DELETE que poderá aceder dependendo do seu nível do utilizador. Por forma a usar este tipo de autenticação nesta documentação use o método de autenticação userQuery (o token é colocado na querystring 'token') ou userAuth (o token é colocado no cabeçalho 'Authorization' sendo o utilizador tem de colocar no formato 'token').

Se tiver um token de um utilizador não necessita de indicar uma chave API para aceder da rota [POST /users/login](#) e usar o novo token em vez do antigo.

Os métodos de autenticação disponíveis podem ser acedidos ao carregar num dos cartões que aparecem os métodos de autenticação que a rota suporta (permite/autoriza).

Por fim indica-se os níveis de acesso presentes na API de dados:

- Nível -1 = Qualquer pessoa (Todos)
- Nível 0 = Chaves API
- Nível 1 = Representante da Entidade
- Nível 2 = Utilizador Simples
- Nível 3 = Utilizador Arquivo Distrital
- Nível 3.5 = Utilizador Avançado
- Nível 4 = Utilizador Validador
- Nível 5 = Utilizador Decisor
- Nível 6 = Administrador de Perfil Funcional
- Nível 7 = Administrador de Perfil Tecnológico

Não esquecer que todos os utilizadores (nível 1 a 7) conseguem aceder às rotas que

Última alteração: 12/03/2021

[Contact CLAV](#)

Servers

Computed URL: <http://clav-api.di.uminho.pt/v2>

Media type: Examples:

Controls Accept header.

Example Value | Schema

```

{
  "codigo": "100",
  "titulo": "ORDENAMENTO JURÍDICO E NORMATIVO",
  "id": "http://jcr.di.uminho.pt/m51-clav#c100",
  "status": "A",
  "drop": false,
  "filhos": [
    {
      "codigo": "100.10",
      "titulo": "Elaboração de diplomas jurídico-normativos e de normas técnicas",
      "id": "http://jcr.di.uminho.pt/m51-clav#c100.10",
      "status": "A",
      "drop": false,
      "filhos": [
        {
          "codigo": "100.10.001",
          "titulo": "Produção e comunicação de atos legislativos",
          "id": "http://jcr.di.uminho.pt/m51-clav#c100.10.001",
          "status": "A",
          "drop": false,
          "filhos": []
        }
      ]
    }
  ]
}

```

Plataforma CLAV

Produtos e serviços orientados à Administração Pública:

- Disponibilização e gestão do referencial **Lista Consolidada** para a organização e avaliação da informação pública

Desmaterialização e simplificação de serviços:

- **Controlo da eliminação:** submissão e aprovação de autos de eliminação
- **Instrumentos de gestão da informação:** submissão e aprovação de tabelas de seleção / planos de classificação derivados da LC, de relatórios de avaliação de documentação acumulada, de planos de preservação digital

A graphic of an iceberg floating in the ocean. The tip of the iceberg is above the water line, while the much larger, jagged base is submerged. The sky is blue with some clouds, and the water is a deep blue. The text 'THE TIP OF THE ICEBERG' is overlaid on the image. 'THE' is in white, 'TIP' is in white with a blue shadow, 'OF THE' is in light blue, and 'ICEBERG' is in light blue.

THE
TIP

OF THE

ICEBERG

clav@dglab.gov.pt